

А.А. ОЗОНОВА

**МОДАЛЬНЫЕ ПРИЧАСТНЫЕ АНАЛИТИЧЕСКИЕ  
КОНСТРУКЦИИ СО СЛУЖЕБНЫМ КОМПОНЕНТОМ БОЛ=  
В АЛТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Один из многочисленных и широко употребляемых в алтайском языке типов глагольных аналитических конструкций (далее АК) составляют конструкции, первый (лексический) компонент которых выражен каким-либо причастием, а второй, служебный — разными формами бытийного глагола *бол=* 'быть, становиться'. Из 113 выявленных нами причастных АК с разными формами глагола *бол=* в роли служебного компонента, выражающих различные оттенки условного, различных модальных и темпоральных значений, больше половины — 68 АК — составляют конструкции с модальной семантикой. Они и будут объектом анализа в данной статье.

Первоначальный анализ семантики собранного материала позволил выделить две группы причастных АК со служебным компонентом *бол=*: (1) АК с семантикой предположения, передающие различную степень достоверности и (2) АК, выражающие различные модально-экспрессивные значения.

Предположение понимается как субъективная оценка говорящим реальности события, основанная на степени полноты его знания о данном положении вещей. В зависимости от того, насколько говорящий уверен в достоверности факта, он сообщает о нем, или как о соответствующем действительности или как о не соответствующем, или как о более или менее вероятном.

В русистике после известных трудов В.В. Виноградова [Виноградов 1947, 1950] модальность предположения исследовалась широко. Модальное значение предположения обычно рассматривается как разновидность субъективной модальности [ГСРЛЯ, 1970]; его называют также модальностью достоверности [Бондарко, 1990], или персуазивной модальностью [Панфилов, 1977].

Исследователи русского языка выделяют, как правило, три степени достоверности:

1. Категорическая достоверность (модальные слова типа *несомненно, конечно, естественно*);

2. Простая достоверность (высказывания без модальных слов);

3. Проблематическая достоверность (модальные слова типа *вероятно, кажется, наверное*) [Бондаренко, 1979, с. 54–61].

Те АК, которые будут рассмотрены в этой работе, относятся к проблематической достоверности или, по терминологии А.В. Бондарко, к микрополку вероятности [Бондарко, 1990].

Средствами выражения проблематической достоверности в русском языке являются различные модальные слова, которые функционируют, как правило, в качестве вводных элементов высказывания (например, *наверное, вероятно, видимо* и т.д.) и многочисленные модальные частицы со значением сомнения (*ведь, вроде бы, вряд ли, небось* и т.д.). Алтайский язык, по сравнению с русским, располагает небольшим количеством модальных слов со значением предположения: *байла* 'наверное', *ошкош* 'кажется', *айса* 'может быть' и некоторые другие, менее употребительные. Но здесь имеется широкий ассортимент АК, выражающих различные степени вероятности совершения действия. В тюркских языках Сибири АК вообще широко распространены и регулярно используются для выражения разнообразных модальных значений: опативности, долженствования, необходимости, предположения и т.д.

Причастные АК с семантикой предположения с формальной стороны характеризуются некоторыми ограничениями: бытийный глагол *бол* = принимает только формы *болгодый, болор, болбой, болбайсын*, из причастных форм используются только *Tv=ган, Tv=атан, Tv=ар*; возможна форма *Tv=галак*, но эта АК встречается редко, причастие на *=галак* вообще малоупотребительно. Причастия в составе АК сохраняют свои основные модально-временные значения: будущего времени (*=ар*), прошедшего (*=ган*), обычного прошедшего/широкого настоящего (*=атан*), еще не осуществившегося события (*=галак*), возможного (*=гадый*). Модальное значение предположения, ведущее у данных АК, вносится служебным компонентом — глагольными формами *болгодый, болор, болбой, болбайсын*. Они грамматически оформляют ее, будучи ее составной частью. Кроме причастных форм, названные формы глагола способны сочетаться и с именными предикатами, также выражая значение предположения.

Все конструкции, которые мы будем рассматривать, можно представить обобщенной формулой: *Tv=прич+бол=*

Порядок рассмотрения будет определяться прежде всего формой глагола *бол=*; внутри каждого множества, объединенного некоторой формой *бол=*, будем последовательно рассматривать АК с разными причастными формами.

### 1. Группа АК *Tv=прич+бол=годый*

Эта АК выражает наибольшую степень вероятности предположения; в русском языке ей соответствует модальное слово 'должно быть'. Все АК этой группы показывают, что говорящий строит свое предположительное суждение, опираясь на какие-то косвенные свидетельства; не будучи очевидцем события, он делает заключение или прогноз на основе сведений о других, сопутствующих ему явлениях, о чем обычно сообщается в контексте.

#### *АК Tv=ган/баган болгодый*

*Бу ойдо Селбеков чүкүрди. Тумчугына кейле кожо кандый да ачу неме кирген болгодый* (ИК,М,67) 'В это время Селбеков чихнул. Должно быть, с воздухом в нос попало что-то горькое'; *Ус эткенинен көргөндө, Бакрас эткен болгодый* (ИШ,КJ,8) 'Если судить по тому, как искусно сделано, должно быть, Бакрас делал'; *Ол, байла, уйуктабаган болгодый, а тегине ле карануйда јаткан, ненин учун десе јуурканын түрген туура таштап, орынына такталанып отура берген* (АИ,О,165) 'Он, должно быть, не спал, просто лежал в темноте, потому что (он) быстро бросив в сторону одеяло, сел, облокотившись на кровать'.

#### *АК Tv=атан/байтан болгодый*

*Оны ачынбазы, јалакайы учун Лазарь сүүйтен болгодый* (АА,ЈТJ,258) 'Должно быть, Лазарь любил его за необидчивость, добродушие'.

*АК Tv=атан/байтан болгодый* часто выражает предположение, как вывод, который делает говорящий, исходя из своих наблюдений, жизненного опыта: *Ой катуланган сайын улустын да јан-кылыгы катулана беретен болгодый* (ЭТ,К,72) 'По мере того, как ожесточается время, ожесточается, должно быть (обычно), характер людей'; *Азырабайтан да болзо, је јаантайын көрүп туратан кижизин ийттер түңей ле санап калатан болгодый* (ЈК,ОJ,41) 'Должно быть, собаки все равно (обычно) скукают по человеку, который хотя и не кормит (их), но которого постоянно видят'.

АК Тv=ap/бас болгодый

Эта АК встречается в художественных текстах гораздо реже, чем рассмотренные выше. Примеры:

*Бу керек биске тегин калбас болгодый. Ойроттор коркышту оштөнкөй* (СС,АКС,61) 'Это дело, должно быть, нам не сойдет с рук. Ойроты очень мстительны'; *Продавец кысты больницадан чыккан дежет, магазин эртеннен ала иштеер болгодый* 'Говорят, что девушка-продавец вышла из больницы, должно быть, с завтрашнего дня магазин будет работать'.

АК Тv=галак болгодый

*Солунайдын чырайы кандый-та куу, эмдиге јазылгалак болгодый* 'Лицо Солунай какое-то бледное, должно быть, до сих пор еще не выздоровела'; *Адучы андап баргалак болгодый, айлынаг ыш чыгат* 'Должно быть, Адучы еще не ушел на охоту, из его аила дым идет'.

2. Группа АК Тv=прич+болор

Эта группа АК тоже выражает высокую вероятность предполагаемого действия, но несколько меньшую, чем предыдущая. Говорящий не был очевидцем события, но он предполагает данный результат на основании имеющихся свидетельств. В русском языке ей соответствует модальное слово 'наверное'. АК, построенные по этой структурной схеме, употребляются в следующих случаях:

1. Говорящий строит свой вывод или прогноз на основе жизненного опыта, знания ситуации.

АК Тv=ap/бас болор

*Удабас ла аштај берзе, ыйлаар болор* (СМ,ЧЧ,50) 'Скоро, когда проголодается, наверное, будет плакать'; *Эмди ол олордын соёгин де таппас болор. Алтай улус соёкти темдектеер эмес* (ЛК,АК, 299) 'Теперь он даже могилы их не найдет, наверное. Алтайцы ведь не отмечают могилы'.

АК Тv=атан/байтан болор

*Байла, андый кижиле кижі беришпейтен болор* (ТЩ,К,10) 'Наверное, с таким (плохим) человеком, (обычно) человек не связывается'.

## АК Тv=ган/баган болор

Айылдабас кижн болгон, керектү келген болорын, куучындап отур (ЧЧ,М,103) 'Ты не приходил в гости (досл. был человеком, не приходящим в гости), наверное, по делу пришел, рассказывай'; *Ол бистен арай кичинек. Ада-энези ого айтпаган болор* (ТЩ,АК,114) 'Он младше нас. Родители ему, наверное, не сказали'.

## АК Тv=галак болор

Сүрекей эрте, керек десе уй саачылар да тургалак болор (ЖК,ОJ,58) 'Очень рано, даже доярки, наверное, не встали'; *Бу эр кижинин бир жазап каткырганын кем де, байла, көргөлөк болор* 'Наверное, никто еще не видел, как смеется этот мужчина'.

2. Говорящий не был очевидцем события, но он предполагает о нем по имеющимся результатам или свидетельствам.

## АК Тv=ган/баган болор

Григорий таай, ийттер үрүп јат. Ёскө кижн келген болор (ГМ,А,12) 'Дядя Григорий, собаки лают. Наверное, чужой человек пришел'; *Сүрүжип клееткен улустары артып калган болор, ненинг учун десе уулдар эмди токуналу брааткандар* (ЛК,АК,13) 'Люди, которые за ними гнались, наверное, устали и остались где-то позади, потому что теперь парни ехали спокойно'.

АК Тv=ган/баган болор используется часто, когда говорящий сам не являясь непосредственным наблюдателем происходящего (поскольку находится далеко от него), представляет себе это событие происходящим в данный момент, будучи в большой степени уверен в том, что данное событие имеет место, так как он сам был ранее не раз свидетелем или участником подобных событий. В таких случаях форма на =ган выражает значение настоящего времени.

*Кичинек сыйыны тонго оронуп алала, орыннын үстинде чөрчөктөп отурган болор* (ЛК,Т,54) 'Маленькая сестренка, наверное, закутавшись в пальто, капризничает на кровати'; *Деремненин уулдары ла кыстары эмесе школго Прасковья Тихоновнага үренерге брааткан болор, эмесе Албатынын туразына репетицияга јуулып турган болор* (ГМ,А,208) 'Деревенские парни и девушки, наверное, или идут в школу к Прасковье Тихоновне учиться, или, наверное, на репетицию в Народный дом.

*АК Тv=бас болор* выражает не столько предположение, сколько надежду на то, что человек, поступавший плохо, которого наказывают, ругают за это, больше не будет так поступать.

*Тумчуктарын көдүрбес болор* (КТ,С,257) 'Не будут больше задирать носы'; *Неме тоногылабас болор* (КТ,С,88) 'Не будут больше воровать'.

*АК Тv=прич+болор* часто используются в изъяснительных конструкциях со скрепой *деп*:

*Ол Еськага серенип јат, ол јетирген болор деп бодоп јат* (ГМ,А,38) 'Он подозревает Еську, думает что тот, наверное, донес'.

Употребление *АК Тv=прич+болор* в изъяснительных предложениях можно объяснить тем, что в семантике глагола *деп* 'думать, считать, предполагать' присутствует сема допущения, предположения: то, что есть в мыслях, не всегда соответствует действительности.

### 3. Группа АК Тv=прич+болбой

*АК Тv=прич+болбой* синонимична рассмотренной *АК Тv=прич+болор*. Но завершающий компонент *болор* выражает большую уверенность в наступлении действия, чем компонент *болбой*, который передает несколько меньшую степень. Русским эквивалентом *АК Тv=прич+болбой* являются модальные слова 'наверное, вероятно'.

*АК Тv=ган/баган болбой*

*Чылбактаг письмо келгенин уккан болбойын...* (КТ,Т,15) 'Ты, наверное, слышал, что пришло письмо от Чылбак'; *Је, бу кырларда олбн дө артаган болбой* (ЛК,АК,364) 'Ну в этих горах даже травы, наверное (вероятно), не осталось'; *Бу мен оор калган болбойым?* *Ох, бажым, бажым...* (АА,ОЧК,65) 'Я, наверное (вероятно), заболел? Ох, моя голова, моя голова...'

*АК Тv=ар/бас болбой*

*Городтын кийинде деремнеде јадарга кўч болор болбой* (ЛК,АК,88) 'После города жить в деревне, наверное (вероятно), будет трудно'; *Јарым кыш үренбеген бала балдарга једишпес болбой* (ЛК,АК,280) 'Ребенок, который ползими не учился, наверное, не догонит ребят'.

*АК Тv=атан/байтан болбой*

*Ол кезикте, байла, жаман түш көрөтөн болбой, багыра берер* (ЖК,ОЖ,120) 'Он иногда, наверное (вероятно), видит плохой сон, начинает кричать'.

*АК Тv=галак болбой*

*Онын жартына чыгатаң кижиге энезинең чыккалак болбой* (КТ, Т,88) 'Наверное, еще не родился человек, который разберется в этом деле'; *Жиилек бышкалак болбой* 'Земляника еще не поспела, наверное'.

**4. Группа АК Тv=прич+болбой+кайт= /  
Тv=прич+болбайсын (болбайдар)**

Модальный предикат *кайт=* в составе АК Тv=прич+болбой +кайт выступает в двух формах: *кайт=сын* и *кайт=ар* > *кайдар*, что после стяжения (утраты фрагмента *кайт=*) дает формы *болбайсын* и *болбайдар*. В художественных текстах сочетание модального предиката *кайт* с *болбой* представлено как в полной, так и в стяженной формах: *болбайсын \ болбой кайтсын, болбайдар \ болбой кайдар*. В устной же речи предпочтение отдается стяженной форме.

Этимологически *кайтсын* представляет собой форму 3 л. ед.ч. повелительного наклонения от глагола *кайт=*, поэтому показателей лица не принимает. *Кайдар* — форма будущего времени на =ар от глагола *кайт*. АК Тv=прич+болбой+кайдар и Тv=прич+болбайдар встретились в формах 3-го и 1-го л. ед.ч. Возможно оформление и другими показателями лица, что нельзя сказать об АК с *кайтсын*.

*АК Тv=прич+болбой+кайт=* и *Тv=прич+болбайсын (болбайдар)* отличаются от АК Тv=прич+болбой отношением говорящего к объекту оценки. Оценивая то или иное событие с точки зрения степени его вероятности, говорящий выражает и свое отношение, симпатию к субъекту оценки. Модальный предикат *кайт=* вносит в высказывание такие оттенки, как сочувствие, участие, сопереживание.

Между собой АК Тv=прич+болбой+кайт= и Тv=прич+болбайсын (болбайдар) семантически друг от друга практически ничем не отличаются. Их различает только то, что предикат *кайт=* вносит экспрессивные оттенки, которые в АК Тv=прич+болбой+кайтсын (кайдар) проявляются ярче, чем в АК Тv=прич+болбайсын (болбайдар). Наиболее регулярно эта конструкция употребляется с причастной формой на =ган, реже на =атан и совсем не употребляется с формой на =ар.

Собственное лексическое значение модального предиката *кайт*= на современном этапе языка не устанавливается. Самостоятельно этот предикат не употребляется. Кроме данных АК с *болбой* он встречается в составе причастных АК со служебным компонентом *болзо*, где он также вносит в семантику АК экспрессивный оттенок. Но оттенки эти другие: не сочувствие, сопереживание, а досада, сожаление, огорчение. Примеры:

*АК Тv=ган/баган болбой кайтсын (кайдар)*

*Сүгүнип көргөдүй ле неме жок эмтир: жаан кызычак тын санааркаган болбой кайтсын, бош ло арыктап калган (ЛК,АК,267)* 'Нет, оказывается, ничего, на что можно смотреть с радостью: старшая девочка, видимо, сильно переживала, совсем похудела'; *База ла кемизи де келбеен болбой кайдар (КТ,Т,131)* 'Видимо, опять никто из них не пришел'.

*АК Тv=ган/баган болбайсын (болбайдар)*

*Энем мени база мынайда ла сананып, мынайып ла карыккан болбайсын (ЭПА,96)* 'Мама, так же думая обо мне, так же тосковала, наверное'; *Бачымаш бу керекти ундып салган болбайсын (СС, АКС,107)* 'Бачымаш, видимо, забыл про это дело'.

*АК Тv=атан/байтан болбой кайтсын (кайдар)*

*Байла, жаандап клееткен Јергелей Кларазын бойынын үүрезине бодобойтон болбой кайтсын (ЛК,АК,249)* 'Видимо, взрослеющая Јергелей не считает Клару своей подругой'; *Јергелей, байла, сыйнынын сөөгине чечектер экелетен болбой кайтсын (ЛК,АК, 298)* 'Јергелей, видимо, приносит цветы на могилу сестры'.

*АК Тv=атан/байтан болбайсын (болбайдар)*

*Өбөгөни, байла, ойто јууга атанатан болбайсын (ИШ,КJ,95)* 'Муж ее, видимо, снова на войну отправляется (должен отправляться)'.

### 5. Группа АК Тv=прич+болор бо

Эта группа АК выражает низкую степень вероятности совершения действия. Характерным компонентом данных АК является вопросительная частица *ба*. Интересно, что АК Тv=прич+болор выражает высокую степень вероятности, но вхождение вопросительной частицы *ба* вносит изменение в ее семантику. АК Тv=прич+болор бо выражает уже низкую степень вероятности. Это подтверждается и тем, что в предложении с



*АК Тv=прич+болор бо*, как правило, есть модальные слова, выражающие слабую уверенность говорящего в достоверности факта: *айса, айса болзо* 'может быть', в то время как в предложениях с *АК Тv=прич+болор* употребляется модальное слово *байла* 'наверное', передающее высокую степень уверенности говорящего. В русском переводе этой АК появляется модальное слово 'может быть'.

*АК Тv=ар/бас болор бо*

*Суранып көр, божодоор болор бо* (ЛК, АК, 292) 'Попробуй отпроситься, может быть, отпустит'; *Айу кичинек балага тийбес болор бо?* (ИК, М, 108) 'Может быть, медведь не тронет маленького ребенка?'.

*АК Тv=ган/баган болор бо*

*Ол база коммунага бичидерге турган болор бо!* (ГМ, А, 85) 'Может быть, он тоже собирается записаться в коммуны'; *Адрезиле жаскан болорын ба?* (ГМ, А, 239) 'Может быть, ты адресом ошибся?'.

*АК Тv=атан/байтан болор бо*

*Ол суббот сайын Кымыстын кызына баратан болор бо* 'Может быть, он по субботам ходит к дочери Кымыс'; *Сен кандый да бичиктер кычырбайтан болорын ба?* 'Может быть, ты никакие книги не читаешь?'.

*АК Тv=галак болор бо*

*Акам письмоны аткаргалак болор бо* 'Может быть, брат еще не отправил письмо'; *Адучынын сыйны адазына коптонголок болор бо* 'Может быть, младшая сестра Адучы еще не наядбдничала своему отцу'.

*АК Тv=ган болды ба*

*Слердин күүверди мен бүдүргөм, а слер мени, жаан жашту кижини, Ленинградтын жеткерлү курчуузын өткөн карган уй кижини, тообой турган болдоор бо?* (БУ, Т, 28) 'Я ваше желание выполнила, а вы меня, пожилого человека, старую женщину, прошедшую страшную блокаду Ленинграда, может быть, не уважаете?'

Таким образом, одним из активно употребляющимся средством передачи семантики предположения в алтайском языке являются причастные АК со служебным компонентом *бол=*. По степени уверенности говорящего в достоверности сообщаемого, данные АК можно расположить следующим образом:

**1. Высокая**

AK Tv=прич+болгодый

AK Tv=прич+болор

**2. Средняя**

AK Tv=прич+болбой

AK Tv=прич+болбой кайтсын (кайдар)

AK Tv=прич+болбайсын (болбайдар)

**3. Низкая**

AK Tv=прич+болор бо

AK Tv=прич+болды ба

Следующие причастные АК со служебным компонентом *бол=*, передают различные модальные, модально-экспрессивные значения. Только две из них — АК Tv=прич+болтыр (болуптыр), АК Tv=ган болотон встречаются в текстах регулярно, остальные же редки.

**6. Группа АК Tv=прич+болтыр (болуптыр)**

Семантика причастных АК с завершающим компонентом *болтыр* (болуптыр) однотипна. Все они выражают “действие или состояние необычное, неожиданное, не всегда достоверное, про которое говорящий слышал, но сам не видел...” [Дыренкова, 1940, с. 198–199]. Семантически данные АК между собой различаются лишь теми модально-временными значениями, которые вносятся причастными формами, выступающими в качестве лексического компонента данных АК.

В алтайской художественной литературе встречаются два варианта служебного компонента: *болтыр*, *болуптыр*. Компонент *болтыр* представляет собой стяженную форму от *болуптыр*, которое, в свою очередь, представляет собой стяженную форму сочетания деепричастия на *-н* от глагола *бол* ‘быть, становиться’ и вспомогательного глагола *тур* ‘стоять’. В современном алтайском языке при употреблении предпочтение отдается стяженному варианту *болтыр*.

Семантика, выражаемая АК Tv=прич+болтыр на русский язык передается при помощи слова, имеющего значение обнаружения: ‘оказывается’.

AK Tv=ган/баган болтыр (болуптыр)

1. Выражает действие, про которое говорящий слышал, но сам не видел.

*Бир катап божодып ийерде, ол бистин газеттин редакторынын кабинетине кирип жүрген болтыр* (БУ,Т,92) 'Однажды, когда его отпустили, он, оказывается, заходил в кабинет редактора нашей газеты'.

2. Выражает действие, о котором говорящий делает заключение на основании имеющегося факта (достоверного или недостоверного), которое он только что увидел или о котором узнал впервые [Дыренкова 1940, с. 209].

*Мундузак кычырып көрзө: Чамалда партиянын айкомы алдырып турган болуптыр* (ЧЧ,М,117) 'Когда Мундузак прочитал, оказывается, партийный айком Чемала вызывает его'; *Ончолоры повестканы колдорына алгылап сонуркажып турдылар:... Кудай көөркийди армияга аларга турган болтыр не!* (ЛК,Т,163) 'Все, беря в руки повестку, любопытствовали: '...О боже, бедного, оказывается, в армию собираются забрать!'.

*АК Тv=атан/байтан болтыр (болуптыр)*

Данная АК имеет следующие значения:

1. Передает обычное, регулярное действие, очевидцем которого говорящий не был, но о котором узнает с чужих слов.

*Куучынын угар болзо, чөлдөн келген орустар айылдарында балдарына сый эдип, саньтты коркыш алгылайтан болтыр* (ЖК,ОJ, 5) 'Судя по его рассказу, русские, пришедшие из степей, для своих (оставшихся) дома детей, в качестве подарка, серу, оказывается, с удовольствием берут'; *Алдында алтайлар айылдарын сомоктобойтон болтыр* 'Раньше, оказывается, алтайцы (обычно) не закрывали свои дома на замок'.

2. Выражает вывод, который делает говорящий на основании своих наблюдений.

*Көрөр болзо, жакшы да улус ортодо каа-жаа жаман да улус туштап туратан болуптыр* 'Когда посмотришь, оказывается, даже среди хороших людей иногда встречаются плохие люди'.

*АК Тv=ган/баган болтыр (болуптыр)* и *Тv=атан/байтан болтыр (болуптыр)* часто употребляются при рассказах о давно минувших событиях, про которые говорящий слышал от других. Поэтому они часто встречаются в фольклорных произведениях: в сказках, легендах, где рассказчик повествует об услышанном от предков.

*Озо-озо чакта онын эдегине Козыраш деп кижинин билези журтаган болуптыр* (БУ,С,265) 'Давным-давно у его подножья, оказывается, жила семья человека по имени Козыраш'; *Козыраш үч күнге улай камдап, Алтайдын ээзинен шап ол солун сыгынды сураган болуптыр* (БУ,С,265) 'Козыраш, шаманя в течение трех дней, от Духа Алтая, оказывается, просил того самого марала'; *Je кам кызыл энирде ойгоноло, ыйлап-сыктап, эдинин шырказын кызыл учукла jөрмөйлө, ойто ло камдайтан болуптыр тан атканча* (АА,ОЧК,140) 'Но шаман проснувшись вечером, плача-рыдая, зашив рану тела красной ниткой, снова до утра шаманил, оказывается'.

*АК Тv=ap/бас болтыр (болуптыр)* встречаются реже, чем предыдущие АК. Причастная форма на =ap, как известно, имеет значение будущего времени. Но в составе данной АК причастная форма на =ap имеет семантику обычного действия в широком настоящем. *АК Тv=ap/бас болтыр (болуптыр)* выражает необычное для говорящего действие, свидетелем которого он был.

*Онын карындажы уул да болзо, jүзүн-jүүр кийимдер коктор болтыр* 'Ее младший брат, хоть и парень, но, оказывается, шьет разные вещи'.

### 7. Группа АК Тv=прич+болзын (болойын)

Служебный компонент *бол=* в АК Тv=прич+ болзын представлен в форме 3 л. ед.ч. повелительного наклонения: *бол=зын*. Реже, но встречаются примеры с *бол=* в форме 1 л. ед.ч. повелительного наклонения: *боло=йын*.

Форма на =зын выражает побуждение (пожелание), чтобы кто-то сделал то, на что указывает основа глагола: 'пусть будет так, пусть делает так'. Например: *Келзин!* 'Пусть придет!'. Форма на =йын выражает решение, побуждение обращенное говорящим к самому себе. Например: *Барайын* 'Пойду-ка я'. Выражаемое формой на =зын побуждение относится к будущему. На будущее же ориентировано побуждение (пожелание), выражаемое АК Тv=ap/бас болзын, Тv=атап/байтан болзын. Но побуждение, выражаемое этими АК, в отличие от простой формы на =зын характеризуется не категоричностью, а более мягкой формой побуждения.

Ср.: *Карган ачыга Амыр барзын* 'Пусть к старому охотнику идет Амыр'; *Карган ачыга Амыр барар болзын* 'Пусть будет так, к

старому охотнику пойдет Амыр'; *Карган анчыга Амыр баратан болзын* 'Пусть будет так, к старому охотнику Амыр должен будет пойти'.

*АК Тv=ар/бас болзын* и *Тv=атан/байтан болзын* в художественных текстах встречаются очень редко, но в речи употребляются чаще.

*Ол бистин керектеристи билбес болзын* (ГМ,А,104) 'Пусть он не будет знать о наших делах'; *Ого кайда да, кем ле де болзо туней — жангыс ла кан чыгарылатан болзын* (ЖК,ОJ,38) 'Ему (Савелию) хоть где, хоть с кем, все равно — только пусть кровь проливается'; *Танмага жетире адып ийзен, мен сеге бир килограмм шоколад сadyп беретен болойын* (БУ,С,229) 'Если попадешь в мишень, пусть я должен буду тебе купить килограмм шоколада'.

Материал показывает, что чаще встречаются примеры с *АК Тv=ган/баган болзын*. Данная АК используется в ситуации, когда в действительности данное действие не имело место, но тот, кто выражает побуждение, хочет, чтобы собеседник воспринял ситуацию именно так.

*Учар меге нени де айтпаган болзын* (ЖК,ОJ,59) 'Договоримся, Учар мне ничего не говорил'; *Ол таныш эмес кижн меге келген болзын* 'Договоримся, тот незнакомый человек приходил ко мне'; *Мында керип болбогон болзын* 'Договоримся, тут не было ссоры'.

Иногда, в составе сложного предложения *АК Тv=ган/баган болзын* выражает уступительную семантику, семантику допущения, согласия:

*Je ол мени олүмнөн айрыган болзын, je онын учун ол мени электейтен учурлу ба?* 'Но пусть (согласен) он меня от смерти спас, но за это он меня высмеивать должен?'; *Сеге эмди ле бир je ле деген örgöө тудуп берген болзын, эмезе "Волга" машина сыйлап берген болзын* (КТ,С,153) 'Допустим, тебе сейчас же построили огромный дворец или подарили машину "Волгу"; *Эрмен бойы часты уурдабаган болзын, je ол нөкөрлөрүн токтотпогон* 'Допустим, Эрмен не крал часы, но он не остановил своих друзей'.

*АК Тv=прич+болзын* с межфразовой скрепой: *онын үстине, ого үзеери* 'к тому же, сверх того', образует более сложную конструкцию, значение которой, судя по примерам, заключается во введении нового дополнительного аргумента, который с точки зрения говорящего должен окончательно убедить адресата речи в правильности его суждения или оценки.

*Бу менин јаш тужымдагы најым ла башчым Борбок-Караны да адаганын ајыктап ла сананып көрзөгөр. Борбок-Каранын ады*

*бойына коркушту түней! Бу кайкамчылу эмес пе? Көрүгөр оны: будужи, кебедели кандый да борбок-кара кайракан. Жаактары база борбок. Торт ло оозына толтыра суу ууртанып эмезе база та нени де салып алгандый. Онын үстине, борбок сагал өскүрип алган болзын. Жок, тен кыйалтазы ла жогынан борбок-каранын бойы!* (БУ,С,13) 'Поразмышляйте-ка хотя бы об имени этого моего друга и вождя детства Борбок-Кара. Имя Борбок-Кара очень подходит ему самому. Разве это не удивительно? Посмотрите на него: сам такой солидный, лицо округлое, черное. Щеки тоже пухлые, словно набрал полный рот воды или словно еще что-то положил. К тому же, отрастил пышную (досл. пухлую) бороду. Нет, без слов сама пухлость! (борбок-образное, точного перевода на русский не имеет)'; *Јети кысту Монулдай ла Тананын айлына эмди бир эр кижн, бир күйү, кожуган. Онын үстине байагы бир куда-кубуй дейтен немези түшпеген болзын... Куучын-эрмек база коп ло* (БУ,Т,268) 'В семью Монулдай и Тана, имеющих семь дочерей, прибавился теперь один мужчина, один зять. К тому же не сватали (не приходили сваты). (Поэтому) разговоров много'.

### 8. Группа АК Тv=прич+болбозын

*АК Тv=ган/баган болбозын*

Служебный компонент *болбозын* представляет собой отрицательную форму 3 л.ед.ч. повелительного наклонения. Как отрицательная форма повелительного наклонения она должна иметь следующую семантику 'пусть не делает так, пусть не будет так'. Но как показывает материал, АК с *болбозын* выражает семантику опасения.

*Арай айткар, Абайым, тышкары комзомолын турган болбозын* (АА,ОЧК,115) 'Говорите тихо, Абай, как бы на улице комсомолец (твой) не стоял'; *Эне бистин Јееренегис төрөп салган болбозын* (КТ,Т,35) 'Мама, как бы наша Буренка уже не отелилась'.

### 9. Группа АК Тv=прич+ болбозын ба

В состав данной АК, в отличие от предыдущей входит вопросительная частица *ба*. В качестве лексического компонента чаще выступает форма на =ар, реже на =ган.

*Менин эки кабагымнын кечегинде јаткан бу ла тегерик кара менди ол сүрекеј јараш көргөн болбозын ба?* (БУ,Т,358) 'Не показалось ли ему очень красивой эта самая круглая, лежащая между моими

двумя бровями, родинка?»; *Онын да учун кезик ада-энелер бойнын яны чыккан Амырын, Багырын, Ырыстузын эмезе Майнузын бичидерге келзе, бу кулакка да жарамыкту угулар, тилге де якшы айдылар су-алтай аттарды бичириинен кезиги мойношкылап турар болбозын ба?* (БУ,Т,352) 'Не потому ли, когда некоторые родители приходят, чтобы записать своих только что родившихся Амыра, Багыра, Ырысту или Майну, некоторые отказываются записать эти чисто алтайские имена, которые и ушам приятно слышатся, и языку привычно произносятся'.

#### 10. Группа АК Тv=прич+болбогой

Данная АК Тv=прич+болбогой выражает размышление говорящего о каком-либо событии, его удивление, недоумение. В предложениях с АК Тv=прич+болбогой имеются, как правило, вопросительные слова *канайып* 'как', *не* 'что', *кайда* 'где' и т.д., которые употребляются вместе с частицей *та*, которая предшествует им.

АК Тv=ган/баган болбогой

*Мен ол тужында Боростын сүзине та канайып бүткен болбогойым* (ИК,М,47) 'Как я могла только поверить тогда словам Борос'; *Ол бүгүн ишке та не келбеген болбогой* 'И почему это он сегодня не пришел на работу'.

АК Тv=атан/байтан болбогой

*Мындый изүге тындулар та канайып чыдажатар болбогой* 'Как только животные выносят такую жару'; *Көзиле көрбөгөн немени та канайып сүүгилейтен болбогой* (КТ,Т,87) 'И как только любят то, чего не видели (своими) глазами'.

АК Тv=ар/бас болбогой

*Je Новосибирсктеги башкараачыларым не деп айдар болбогой* 'Что же скажут мои руководители в Новосибирске'; *Селбеков Вася дезе оромыштарын бедреп барала, ойто та качан келер болбогой* (ИК,М,11) 'Селбеков Вася, уйдя искать портянки свои, когда же снова придет'.

#### 11. Группа АК Тv=прич+болотон

АК Тv=прич+болотон синонимична АК Тv=прич+болбогой. Она также выражает размышление говорящего о каком-либо событии, недо-

умение, удивление его по поводу данного события. В предложениях с данной АК также, как правило, имеются слова с вопросительной семантикой: *канайып, канай* 'как', *кайдан* 'откуда', *не* 'что' и т.д. АК этого типа чаще всего встречаются с лексическим компонентом на =ган, реже на =атан, совсем не встречаются с лексическим компонентом на =ар.

*Эн талдама спортсмен, гимнаст, кожончы ла бийечи, кандый ла иште арырын билбес уул канайып оорыган болотон* (АА, ОЧК, 144) 'Как только мог заболеть самый лучший спортсмен, гимнаст, певец и танцор, парень, который не знает усталости в любой работе'; *Бу ийт сени канай үзе тартпаан болотон* (АА, ОЧК, 343) 'Как это только тебя эта собака не растерзала'; *Оны Эрден канайып көрбөгөн болотон?* (БУ, С, 335) 'Как мог Эрден не заметить его?'

В русском переводе АК *Тv=прич+болотон*, в отличие от АК *Тv=прич+болбогой*, появляется модальный глагол со значением возможности (*может, могло, мог...*). В ситуации, которая передается АК *Тv=прич+болотон*, говорящий не просто с удивлением думает, размышляет, а с целью найти ответ, объяснение именно данному положению дел, и это отличает ее от конструкции АК *Тv=прич+болбогой*.

Проанализированный материал позволяет сделать вывод, что семантика причастных АК с завершающим компонентом *бол=* складывается из грамматических значений составляющих его компонентов. Особенность АК со служебным компонентом *бол=*, выражающих различные модальные значения заключается в том, что временное содержание их определяется не грамматической формой глагола *бол=*, что наблюдается у причастных АК с конечным компонентом *бол=*, выражающих темпоральную семантику [Озонова, 1996, с. 113–129], а временной семантикой причастных форм, выступающих в качестве лексического компонента. Изменение грамматической формы глагола *бол=* может влиять на изменение модальной семантики АК. Так, АК *Тv=ган болзын* выражает побуждение в сочетании с принятием допущения. АК *Тv=ган болбозын* выражает опасение говорящего по поводу какого-либо действия (события).

#### ЛИТЕРАТУРА

- Бондаренко В.Н. Виды модальных значений и их выражение в языке // Филологические науки, №2, 1979. С. 54–61.  
 Бондарко А.В. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. Л., 1990.



*Виноградов В.В.* О категории модальности и модальных словах в русском языке // Виноградов В.В. Избранные исследования по русской грамматике. М., 1975.

*Виноградов В.В.* Русский язык. (Грамматическое учение о слове). М.: Высшая школа, 1947.

*Грамматика* современного русского литературного языка. М.: Наука, 1970.

*Дыренкова Н.П.* Грамматика ойротского языка. М.-Л., 1940.

*Озонова А.А.* Причастные аналитические конструкции со вторым компонентом бытийным глаголом бол= в алтайском языке // Языки коренных народов Сибири, Вып. 3. Новосибирск, 1996. С. 113–129.

*Панфилов В.В.* Категория модальности и ее роль в конституировании структуры предложения и суждения. // Вопросы языкознания, №4, 1977. С. 37–48.

*Тыбыкова А.Т.* Исследования по синтаксису алтайского языка. Простое предложение. Новосибирск, 1991.